
ITALIAN (PRINCIPAL)

9783/02

Paper 2 Reading and Listening

For Examination from 2016

SPECIMEN MARK SCHEME

2 hours 15 minutes

MAXIMUM MARK: 60

The syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **10** printed pages.

Part I: Reading (30 marks)

Testo di lettura 1: La Fantasia crea occupazione

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
1	Creare (nuovi posti di) lavoro / fornire più lavori / incoraggiare i giovani a lavorare / aiutare i giovani (or similar inference) / premiare/stimolare/incentivare lavori nuovi/idee nuove nel settore dell' agricoltura	[1]	premiare i giovani
2	I partecipanti sono stati tanti / ci sono state molte idee buone / è stato difficile valutare i vincitori	[1]	
3	Ad allontanare gli uccelli	[1]	
	perché sono pericolosi durante il decollo/l'atterraggio	[1]	
4	È una cosa che fa paura agli/allontana gli uccelli / che spaventa i passerai (negli aeroporti = h.a.*)	[1]	
5	Perché i tartufi costano tanto/sono così cari / si possono vendere per molto	[1]	
6	(I genitori dei) bambini (piccoli) / i bambini a cui non piace il pesce / i bambini che non vogliono mangiare il pesce / i genitori che vogliono che i bambini mangino sano	[1]	genitori (t.c.**)
7	Possono giocare/preparare i cibi	[1]	
8	Perché non usa energia inquinante / non usa elettricità	[1]	
	OR Perché (riscalda/fornisce riscaldamento) usando solo rifiuti e prodotti naturali		
9	Inventività / tenacia / volontà di non rinunciare	[1]	

[Total: 10]
[AO1]

* h.a.: harmless addition

** t.c.: tout court = on its own

Testo di lettura 2: E in Sicilia c'è il Festival delle costruzioni incomplete

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
10	Highest number of/record concentration of unfinished building projects / most amount of money spent on unfinished buildings / most amount of money wasted on construction	[1]	most amount of money spent on construction
11	Theatre (communal = h.a.)	[1]	buildings / swimming pool / polo grandstand / model car racing circuit / polo stadium
	Concert hall	[1]	
12	(One metre) too short (width = h.a.)	[1]	
13	Steps (at the top) are too small	[1]	
14	Provoke / get a reaction / attract attention / attract tourists / or any other suitable inference (make more money = h.a.)	[1]	make more attractive
15	Has already criticised the South for being wasteful / doesn't agree with how South spends money	[1]	
16	(Any 2 of 4) Visits to the (ugly) building projects in question Debates Videos / video installation(s) Lectures / conferences	[2]	
17	Because of the damage to the town's image	[1]	

[Total: 10]
[AO1]

Testo di lettura 3

18: Re-translation

- Any suitable alternative rendering can be accepted.
- Minor spelling errors are accepted, but not if the meaning of the word is altered.

One tick for each box, then see conversion table.

	Text	Accept	Reject
1	There has been	C'è / C'è stato	
2	a problem	un problema	
3	with unfinished buildings	con (gli) edifici incompiuti / le costruzioni che non sono state finite	costruzioni
4	in Sicily	in Sicilia	nella Sicilia
5	for many years	da/per diversi/molti anni	da used with perfect in 1) / per used with present in 1)
6	which	il che / che	
7	continues to	continua a	continua di
8	cause embarrassment.	causare/scatenare imbarazzo.	
9	By organising	Organizzando / Nell'organizzare	
10	this event	quest'/questo evento	
11	many artists	molti artisti	
12	hope to	sperano di	
13	improve the situation	migliorare la situazione	
14	before it is	prima che sia	
15	too late.	troppo tardi.	
16	The architects think	Gli architetti pensano/credono	
17	that it is a shame	che sia peccato/un peccato	
18	that the rules	che le regole/i regolamenti	
19	have not been followed	non siano stati/e seguiti/e	non siano state aderite
20	but are proud	ma/però sono fieri/orgogliosi	
21	of the work	del lavoro	
22	they have already done.	che hanno già fatto/fatto già/già hanno fatto.	
23	There are also those who	C'è anche chi / Ci sono anche quelli che	
24	oppose	si oppone / si oppongono all' / sono contro / si sono opposti a	oppongono + <i>direct object</i>
25	the initiative	(l') iniziativa	

26	some of whom	di/tra cui alcuni / alcuni di cui/dei quali	
27	think	credono	
28	it causes damage to	che crei un danno / danneggi / causi danni a	causi danno a
29	the island's (the image)	(l') immagine	
30	image (of the island)	dell'isola	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

**[Total: 10]
[AO2]**

Part II: Listening (30 marks)

Brano d'ascolto 1: Intervista con Wanda Ferragamo

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
19	Ha cercato una moglie in tutto il mondo / Ha viaggiato tanto	[1]	
20	9/11/1940	[1]	
21	Lei dice che è un punto di riferimento (continuo) / Per lei (e i suoi figli) è un punto di riferimento	[1]	
22	Scioccata (accept all reasonable spellings)	[1]	
	Forte	[1]	
23	Carismatico / altruista	[1]	
24	Andrà a Messa (a Capri con la figlia) / Andrà in chiesa / Rimarrà a casa <u>con la figlia</u>	[1]	Rimarrà a casa (t.c.)
25	Aveva intorno le donne più belle del mondo	[1]	
26	Ha creato il "total look" Ferragamo / Ha fatto sì che le donne erano vestite tutto Ferragamo	[1]	
27	Perché aveva già pronto un altro stile / Era sempre un passo in avanti / Cambiava stile quando lo copiavano	[1]	cambiava stile (t.c.)

[Total: 10]
[AO1]

Brano d'ascolto 2: "Mammo" a tempo pieno

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
28	Travel / other opportunities / stimuli	[1]	
29	(Any 2 of 4) To enable Elena to continue her career So as not to miss the "firsts" (e.g. first steps) Not having grandparents nearby Not having/wanting to pay someone else to look after the child	[2]	
30	(Any 1 of 6) Privileged Not ashamed Satisfied Proud Confident that he's doing a good job Occasionally has doubts	[1]	
31	(Any 2 of 3) Changing nappies Putting to bed Cutting fingernails	[2]	
32	Social life / evenings with friends / going out with friends / spends less time with friends	[1]	
33	Learning to make a mosaic / following a course	[1]	
	Child at nursery	[1]	
34	Work from home/at home / continue to look after his son	[1]	

[Total: 10]
[AO1]

Brano d'ascolto 3: L'avventura italiana di Habib**35 Summary**

Give one mark for each of the following content points addressed, up to a maximum of 10 marks.

Accept	Mark	Reject
<ul style="list-style-type: none"> • Background to Habib's decision to emigrate 		
– (strong) curiosity	[1]	
– wish to improve	[1]	
– family not poor/no political problems	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> • Arab world's view of Europe 		
– think the streets of Europe are paved with gold	[1]	
– because of glitzy TV advertising	[1]	
– poor people more easily influenced than well-off	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which Habib's integration has been a success 		
– feels accepted	[1]	
– married to a Sicilian/Italian	[1]	
– job perhaps not worthy of degree/experience	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> • Habib's opinion of Sicilians 		
– gets on well with Sicilians	[1]	
– they are sincere	[1]	
– easier to have as friends than work colleagues/business partners	[1]	

**[Total: 10]
[AO1]**

Transcripts**Brano d'ascolto 1: Intervista con Wanda Ferragamo**

- M:** Lo stilista Salvatore Ferragamo ha dedicato la sua autobiografia, scritta nel 1957, alla moglie Wanda che aveva cercato in tutto il mondo e trovato nel suo villaggio nativo. Il 9 novembre del 1940 si sono sposati a Napoli. Venti anni di matrimonio felice, sei figli, e poi la tragedia: Salvatore Ferragamo muore il 7 agosto 1960. Ora a Firenze la signora Wanda resta sola con quell'azienda già tanto famosa nel mondo da portare avanti.
- M:** Signora Ferragamo, sono passati più di 50 anni dal suo ingresso in azienda. Cosa ricorda di quei giorni lontani?
- F:** Faccio fatica a pensare che sono passati 50 anni – sembra ieri che eravamo insieme, felici. Ma la sua influenza nella mia vita è stata così forte che ancora oggi per me e per i miei figli Salvatore è un punto di riferimento continuo. Dopo il grande choc mi è venuta una grande forza: ero la custode dei suoi desideri per il futuro dei nostri figli e dell'azienda.
- M:** E quali erano le doti principali di suo marito?
- F:** Era un uomo di grande carisma e molto altruista.
- M:** Il 7 agosto, come ricorderà questi 50 anni alla guida dell'azienda senza suo marito?
- F:** Sarò nella nostra casa a Capri con mia figlia. Andremo a messa in Cattedrale.
- M:** Fra le clienti di Salvatore c'erano tante star e tante regine. È mai stata gelosa?
- F:** Sempre: io ero giovane con la pancia e allattavo. Lui aveva tra le mani i piedi delle donne più belle del mondo.
- M:** Oggi lei ha realizzato il sogno di Salvatore?
- F:** Sì, perché lui diceva sempre che un giorno una signora sarebbe dovuta uscire dal suo negozio tutta vestita Ferragamo. Ecco, questo "total look" è stato la nostra missione.
- M:** Le dà fastidio vedere in giro tante copie delle mitiche creazioni di suo marito?
- F:** No, non ci faccio tanto caso. Lui diceva sempre "Wanda lascia stare – finché gli altri mi copiano non c'è problema perché ho già cambiato stile, sono sempre proiettato in avanti".

Brano d'ascolto 2: "Mammo" a tempo pieno

- F:** Sentiamo la storia, assai rara, toccante e a tratti anche da far invidia, di Guido Borrasca, "mammo" per scelta e per amore.
- M:** Quando sei single la vita sembra ideale: viaggi, tanti stimoli e così via. Poi ho conosciuto Elena ed è cambiato tutto. Sono istintivo e me la sentivo: non ci ho pensato due volte – ho fatto le valige e l'ho sposata. Poi, nell'ottobre 2010, è nato Christian. Ho rinunciato alla mia carriera permettendo a Elena di fare la sua, occupandomi del piccolo. Non avendo nonni vicini, che senso aveva continuare a lavorare per pagare qualcun'altro per stare con mio figlio? E, soprattutto, chi mi avrebbe dato i suoi primi gesti, sorrisi, passi? Christian ha oggi 20 mesi, ed è un bimbo sereno, sempre sorridente, sembra felice. Penso di fare un buon lavoro, visto che sta bene. Questa è la più grande soddisfazione.
- F:** Guido è un "mammo", come lo definiscono forse, con ironia, i suoi amici, ma felice.
- M:** Non me ne vergogno, anzi forse sono un privilegiato per poterlo fare. Certo, ogni tanto qualche dubbio mi viene. Solo quando stai con un bimbo 24 ore su 24 ti rendi conto quanto sia impegnativo: gli do da mangiare, lo vesto, gli cambio i pannolini, lo addormento, gli taglio le unghie – tutto, insomma. E se la rinuncia poi è a una serata con gli amici, allora non costa nemmeno tanto. E ora, approfittando delle tre ore di nido nella mattina, mi sono deciso a frequentare un corso per imparare a montare un mosaico. Per domani vorrei trovare un lavoro che mi consenta di lavorare stando a casa. Così potrei continuare a crescere mio figlio da vicino. Penso che sia questo il guadagno vero!

Brano d'ascolto 3: L'avventura italiana di Habib

- F:** Non sempre si abbandona il proprio paese per ragioni economiche. È il caso di Habib Amamou, 38 anni, ingegnere tunisino.
- Habib, perché un ragazzo tunisino, con un impiego ben pagato in Tunisia, decide di emigrare?
- M:** I motivi che mi hanno spinto hanno a che fare con la mia forte curiosità e desiderio di miglioramento. La mia non è una famiglia particolarmente povera né abbiamo avuto problemi politici. Il mondo arabo, è vero, pensa in generale che qui in Europa si viva nell'oro, forse per colpa della pubblicità televisiva che mostra continuamente ricchezze e libertà. Ma sono modelli che hanno presa sui poveri molto più che sui ragazzi benestanti.
- F:** Habib si considera, dopo quindici anni, un immigrato extra comunitario bene inserito. Ha sposato Liria, una biologa siciliana e si sente accettato dalla gente. Forse, rispetto alla sua laurea in ingegneria e alla sua esperienza nel settore della telecomunicazione, non ha mai trovato un impiego di giusto livello.
- Habib, e come ti trovi in Sicilia?
- M:** Mi sono trovato bene con i siciliani – forse perché sono sinceri, o forse perché sono io ad essere sincero fin dall'inizio nei rapporti d'amicizia. Però gli ambienti di lavoro sono difficili: un siciliano è più facile averlo per amico che per socio in affari ...